

Wtorek 6 wrzesień 2005

- uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0053/2005),
 - uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0214/2005),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz parlamentowi Republiki Albanii.

P6_TA(2005)0318**Dostęp do pomocy zagranicznej Wspólnoty *****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego dostępu do pomocy zagranicznej Wspólnoty (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806 (CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając tekst Rady (8977/2005) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając wstępny projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM (2004)0313) ⁽²⁾,
 - uwzględniając informację Rady o podziale wstępnego projektu przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie,
 - uwzględniając art. 181a Traktatu WE, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0156/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju (A6-0239/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Rady;
 2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 3. zwraca się do Rady o ponowne przedłożenie mu sprawy w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do projektu;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 1
Punkt 1 preambuły

(1) Praktyka bezpośredniego lub pośredniego wiązania udzielanej pomocy z zakupem towarów i usług za środki otrzymane w ramach tej pomocy w kraju *ofiarodawcy pomocy* zmniejsza jej skuteczność i jest niezgodna z polityką popierania rozwoju w krajach biednych. Odejście od wiązania pomocy nie powinno być traktowane jako cel sam w sobie, ale jako narzędzie dla wzbogacenia innych elementów walki z ubóstwem, takich jak własność, integracja regionalna i wzmacnianie potencjału.

(1) Praktyka bezpośredniego lub pośredniego wiązania udzielanej pomocy z zakupem towarów i usług za środki otrzymane w ramach tej pomocy w kraju *darczyńcy* zmniejsza jej skutecz-

⁽¹⁾ Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Tekst dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 2

Punkt 6 preambuły

(6) 4 września 2003 r. w rezolucji Parlamentu Europejskiego dotyczącej odejścia od wiązania pomocy⁽¹⁾ odnotowana została potrzeba dalszego odejścia od wiązania pomocy wspólnotowej. W Rezolucji tej poparte zostały warunki określone we wyżej wspomnianym komunikacie i wyrażono zgodę na zaproponowane opcje. Podkreślono potrzebę dalszej dyskusji na temat ograniczenia wiązania pomocy w oparciu o dodatkowe badania i udokumentowane propozycje.

⁽¹⁾ A5/2003/190, Biuletyn/2003/9 z 1.6.1964.

ność i jest niezgodna z polityką popierania rozwoju w krajach biednych. Odejście od wiązania pomocy nie powinno być traktowane jako cel sam w sobie, ale jako narzędzie dla wzbogacenia innych elementów walki z ubóstwem, takich jak własność, integracja regionalna i wzmacnianie potencjału, **z naciskiem na wzmacnianie pozycji lokalnych i regionalnych dostawców towarów i usług w krajach rozwijających się.**

(6) Dnia 4 września 2003 r. w rezolucji Parlamentu Europejskiego dotyczącej odejścia od wiązania pomocy⁽¹⁾ odnotowana została potrzeba dalszego odejścia od wiązania pomocy wspólnotowej. W Rezolucji tej poparte zostały warunki określone we wyżej wspomnianym komunikacie i wyrażono zgodę na zaproponowane opcje. Podkreślono potrzebę dalszej dyskusji na temat ograniczenia wiązania pomocy w oparciu o dodatkowe badania i udokumentowane propozycje **oraz wyraźnie wezwano do wyraźnego preferowania współpracy lokalnej i regionalnej, przy jednoczesnym priorytetowym traktowaniu — w ustalonej kolejności — dostawców z krajów — odbiorców pomocy, sąsiednich państw rozwijających się oraz innych państw rozwijających się, w celu wsparcia wysiłków państw przyjmujących i umożliwienia im poprawy produkcji własnej na poziomie krajowym, regionalnym, lokalnym i rodzinnym, a także działań zmierzających do poprawy podaży i dostępu ludności do środków spożywczych oraz podstawowych usług, przy czym działania te powinny respektować miejscowe zwyczaje i systemy produkcji oraz handlu.**

⁽¹⁾ Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 474.

Poprawka 3

Punkt 7 preambuły

(7) Dla określenia dostępu do wspólnotowej pomocy zagranicznej należy zwrócić uwagę na kilka elementów. Kryteria kwalifikujące określają dostęp dla osób w artykule 3. Reguły pochodzenia określają dostęp dla dostaw i materiałów zakupionych przez osoby kwalifikujące się w artykule 4. **Dostęp dla określonych kategorii osób jest możliwy na zasadzie wzajemności zgodnie z artykułem 3.** Definicja i warunki wprowadzania w życie zasady wzajemności są zawarte w artykule 5. Odstępstwa i ich zastosowanie są określone w artykule 6. Przepisy szczególne dotyczące operacji finansowanych przez organizacje międzynarodowe, organizacje regionalne, lub współfinansowane przez państwa trzecie, są określone w artykule 7. Przepisy szczególnie dotyczące pomocy humanitarnej są określone w artykule 8.

(7) Dla określenia dostępu do wspólnotowej pomocy zagranicznej należy zwrócić uwagę na kilka elementów. Kryteria kwalifikujące określają dostęp dla osób w artykule 3. Reguły pochodzenia określają dostęp dla dostaw i materiałów zakupionych, **a także ekspertów zaangażowanych** przez osoby kwalifikujące się w artykule 4. Definicja i warunki wprowadzania w życie zasady wzajemności są zawarte w artykule 5. Odstępstwa i ich zastosowanie są określone w artykule 6. Przepisy szczególne dotyczące operacji finansowanych przez organizacje międzynarodowe, organizacje regionalne, lub współfinansowane przez państwa trzecie, są określone w artykule 7.

Poprawka 4

Punkt 8 a preambuły (nowy)

(8a) Podczas udzielania zamówień w ramach instrumentów wspólnotowych, szczególną uwagę należy zwrócić na poszanowanie międzynarodowych ustaleń z zakresu podstawowych standardów prawa pracy Międzynarodowej Organizacji Pracy

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

(MOP), m.in. konwencji dotyczących prawa zrzeszania się i rozwiązywania sporów zbiorowych, zniesienia pracy przymusowej, eliminacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także zakazu pracy dzieci.

Poprawka 5

Punkt 8 b preambuły (nowy)

(8b) Podczas udzielania zamówień w ramach instrumentów wspólnotowych, szczególną uwagę należy zwrócić na przestrzeganie następujących międzynarodowych konwencji z zakresu ochrony środowiska: Konwencja o ochronie różnorodności biologicznej z 1992 r., Protokół z Kartageny o bezpieczeństwie biologicznym z 2000 r. oraz Protokół z Kioto do Konwencji Ramowej ONZ w sprawie zmian klimatu z 1997 r.

Poprawka 6

Artykuł 3 ustęp 2

(2) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu tematycznym, zgodnie z definicją zawartą w części A załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się **lub krajów w okresie transformacji**, zgodnie z definicją **list** Komitetu Pomocy Rozwojowej Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD/DAC), zawartych w załączniku II, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.

(2) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu tematycznym, zgodnie z definicją zawartą w części A załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się, zgodnie z definicją **listy** Komitetu Pomocy Rozwojowej Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD/DAC) zawartej w załączniku II, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.

Poprawka 7

Artykuł 3 ustęp 3

(3) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu geograficznym, określonych w części B załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się lub krajów w okresie transformacji, zgodnie z definicją list OECD/DAC, zawartych w załączniku II, i które są wyraźnie wymienione jako kwalifikujące się, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.

(3) Udział w procedurach przetargowych lub w przyznawaniu umów z dotacji finansowanych w ramach instrumentów wspólnotowych o zasięgu geograficznym, określonych w części B załącznika I jest otwarty dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami krajów rozwijających się, zgodnie z definicją **listy** OECD/DAC zawartej w załączniku II, i które są wyraźnie wymienione jako kwalifikujące się, a ponadto dla tych osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie odpowiednich instrumentów.

Poprawka 8

Artykuł 3 ustęp 5

(5) Kryteria kwalifikujące na podstawie niniejszego artykułu nie odnoszą się do ekspertów zaproponowanych przez uczestników przetargów biorących udział w procesie przyznawania zamówień publicznych. Eksperci ci mogą posiadać dowolne obywatelstwo.

skreślony

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 9
Artykuł 3a (nowy)

Artykuł 3a

Eksperci

Wszyscy eksperci zaangażowani przez oferentów określonych w art. 3 i 7 mogą posiadać dowolne obywatelstwo. Niniejszy artykuł nie stanowi uszczerbku dla wymogów jakościowych i finansowych wprowadzonych w ramach wspólnotowych przepisów dotyczących zamówień publicznych.

Poprawka 10
Artykuł 4

Wszelkie dostawy i materiały zakupione w ramach umowy finansowanej z instrumentów Wspólnoty muszą pochodzić ze Wspólnoty lub kraju kwalifikującego się na podstawie artykułu 3 niniejszego rozporządzenia. Dla celów niniejszego rozporządzenia pochodzenie jest określone w odpowiednich przepisach Wspólnoty dotyczących pochodzenia dla potrzeb organów celnych.

Wszelkie dostawy i materiały zakupione w ramach umowy finansowanej z instrumentów Wspólnoty muszą pochodzić ze Wspólnoty lub kraju kwalifikującego się na podstawie **artykułów 3 i 6** niniejszego rozporządzenia. Dla celów niniejszego rozporządzenia pochodzenie jest określone w odpowiednich przepisach Wspólnoty dotyczących pochodzenia dla potrzeb organów celnych.

Poprawka 11
Artykuł 5 ustęp 1

(1) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **WE** winien zostać zapewniony krajowi, który spełnia warunki artykułu 3 ust. 4, ilekroć taki kraj zapewni kwalifikowanie się na równych zasadach Państwom Członkowskim Unii Europejskiej.

(1) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **Wspólnoty** winien zostać zapewniony krajowi, który spełnia warunki artykułu 3 ust. 4, ilekroć taki kraj zapewni kwalifikowanie się na równych zasadach Państwom Członkowskim Unii Europejskiej **i zainteresowanemu krajowi-odbiorcy pomocy.**

Poprawka 12
Artykuł 5 ustęp 2

(2) Zapewnienie wzajemnego dostępu do pomocy zagranicznej WE winno być oparte na porównaniu między UE a innymi darczyńcami i powinno się odbywać na poziomie całego sektora, zgodnie z kategoriami określonymi przez OECD/DAC, lub całego kraju, czy to będzie kraj darczyńcy czy odbiorcy pomocy. Decyzja o zapewnieniu takiej wzajemności krajowi darczyńcy powinna być oparta na przejrzystości, spójności i proporcjonalności pomocy przyznawanej przez tego darczyńcę, zarówno pod względem jakości, jak i wielkości pomocy.

(2) Zapewnienie wzajemnego dostępu do pomocy zagranicznej **Wspólnoty** winno być oparte na porównaniu między UE a innymi darczyńcami i powinno **przebiegać na poziomie sektorowym**, zgodnie z kategoriami określonymi przez OECD/DAC, lub **krajowym, zarówno w kraju** darczyńcy, **jak też** odbiorcy pomocy. Decyzja o zapewnieniu takiej wzajemności krajowi darczyńcy powinna być oparta na przejrzystości, spójności i proporcjonalności pomocy przyznawanej przez tego darczyńcę, zarówno pod względem jakości, jak i wielkości pomocy.

Poprawka 13
Artykuł 5 ustęp 3

(3) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej WE powinien zostać ustalony na podstawie konkretnej decyzji dotyczącej danego kraju lub danej grupy regionalnej krajów. Taka decyzja powinna zostać przyjęta zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE⁽¹⁾ na podstawie procedur dotyczących danego instrumentu i przez odpowiedni komitet odpowiedzialny za ten instrument. Taka decyzja powinna obowiązywać przez okres co najmniej jednego roku.

(3) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **Wspólnoty** powinien zostać ustalony na podstawie konkretnej decyzji dotyczącej danego kraju lub danej grupy regionalnej krajów. Taka decyzja powinna zostać przyjęta zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽¹⁾ na podstawie procedur dotyczących danego instrumentu i przez odpowiedni komitet **związany z tym instrumentem**. Taka decyzja powinna **pozostać w mocy** przez okres co najmniej jednego roku.

⁽¹⁾ Dz. U. L 231 z 29.8.2001.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 14

Artykuł 5 ustęp 4

(4) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej WE zostanie automatycznie przyznany państwom trzecim wymienionym w załączniku III, na podstawie punktu II lit. a) zalecenia OECD/DAC z 2001 r. dotyczącego rezygnacji z wiązania oficjalnej pomocy rozwojowej dla krajów najmniej rozwiniętych, wymienionych w załączniku IV.

(4) Wzajemny dostęp do pomocy zagranicznej **Wspólnoty w krajach najmniej rozwiniętych wymienionych w Załączniku II** zostanie automatycznie przyznany państwom trzecim wymienionym w załączniku III.

Poprawka 15

Artykuł 5 ustęp 5

(5) Kraje beneficjenci będą konsultowane w maksymalnym stopniu w procesie opisanym w ustępach 1-3.

(5) Kraje — odbiorcy pomocy będą konsultowane w procesie opisanym w ustępach **1, 2 i 3**.

Poprawka 16

Podtytuł artykułu 7

Operacje, w których biorą udział instytucje międzynarodowe lub **państwa trzecie**

Operacje, w których biorą udział instytucje międzynarodowe lub **które obejmują współfinansowanie**

Poprawka 17

Artykuł 7 ustęp 1

(1) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach wdrażanych przez organizacje międzynarodowe uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się zgodnie z regulaminem takiej organizacji. Należy zwrócić szczególną uwagę na zapewnienie równego dostępu wszystkim darczyńcom. Takie same reguły dotyczą dostaw i materiałów.

(1) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach wdrażanych przez organizacje międzynarodowe uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się zgodnie z regulaminem takiej organizacji. Należy zwrócić szczególną uwagę na zapewnienie równego dostępu wszystkim darczyńcom. Takie same reguły dotyczą dostaw, materiałów **i ekspertów**.

Poprawka 18

Artykuł 7 ustęp 2

(2) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach współfinansowanych przez państwo trzecie, pod warunkiem zapewnienia wzajemności zgodnie z artykułem 5, lub przez organizację międzynarodową, uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych będących obywatelami tego państwa trzeciego lub będących obywatelami państw członkowskich tej organizacji regionalnej. Takie same reguły dotyczą dostaw towarów i materiałów.

(2) We wszystkich przypadkach, gdy fundusze Wspólnoty są wykorzystywane w operacjach współfinansowanych przez państwo trzecie, pod warunkiem zapewnienia wzajemności zgodnie z artykułem 5, lub przez organizację międzynarodową **czy też Państwo Członkowskie**, uczestnictwo w odpowiednich procedurach zawierania umów winno być otwarte dla wszystkich osób prawnych, które kwalifikują się na podstawie artykułu 3, a także dla wszystkich osób prawnych **wybijanych zgodnie z przepisami** tego państwa trzeciego, organizacji regionalnej **lub Państwa Członkowskiego**. Takie same reguły dotyczą dostaw towarów, materiałów **i ekspertów**.

Poprawka 19

Artykuł 7 ustęp 3

(3) **Kryteria kwalifikujące w tym artykule nie dotyczą ekspertów zaproponowanych przez uczestników procedur przetargowych na zamówienia publiczne. Tacy eksperci mogą być obywatelami jakiegokolwiek kraju.**

skreślony

Wtorek 6 wrzesień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 20
Artykuł 7a (nowy)**Artykuł 7a****Poszanowanie zasad podstawowych i wzmacnianie rynków lokalnych**

(1) W celu przyspieszenia wykorzeniania ubóstwa poprzez propagowanie lokalnych możliwości rozwoju oraz działań rynkowych i nabywczycy szczególną uwagę należy zwrócić na przetargi na poziomie lokalnym i regionalnym w krajach partnerskich.

(2) Oferenci, którym przyznane zostały kontrakty, winni przestrzegać międzynarodowych ustaleń z zakresu podstawowych standardów pracy, a w szczególności podstawowych standardów pracy Międzynarodowej Organizacji Pracy, konwencji dotyczącej prawa zrzeszania się i rozwiązywania sporów zbiorowych, zniesienia pracy przymusowej i obowiązkowej, eliminacji dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także zakazu pracy dzieci.

(3) Należy umożliwić dostęp krajów rozwijających się do pomocy zagranicznej Wspólnoty poprzez udzielenie każdego rodzaju pomocy technicznej uważanej za stosowną.

P6_TA(2005)0319

Gospodarowanie odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego *II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej gospodarowania odpadami pochodzącymi z przemysłu wydobywczego i zmieniającej dyrektywę 2004/35/WE (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (16075/1/2004 – C6-0128/2005),
- uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽¹⁾ dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0319) ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 62 Regulaminu,
- uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0236/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P5_TA(2004)0240.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.